

Porównanie tłumaczeń Psalmów 31:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie mocni i niech wasze serce* nabierze odwagi – Wy wszyscy, którzy oczekujecie na JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bądźcie mężni! Odwagą wzmocnijcie swe serca — Wy wszyscy, którzy czekacie na JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądźcie mocni i mężnego serca, wszyscy, którzy pokładacie ufność w Panu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądźcie mocni! A serce wasze niech będzie dzielne, Wy wszyscy, którzy macie nadzieję w Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądźcie mocni, niech wasze serca będą niezłomne, wy wszyscy, którzy ufacie PANU!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądźcie dzielni i nabierzcie odwagi wszyscy ufający PANU!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nabierzcie otuchy i umocnijcie swe serca, wy wszyscy, którzy macie nadzieję w Jahwe!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bądźcie silni i niech się utwierdzi wasze serce; wy wszyscy, którzy macie nadzieję w WIEKUISTYM.

¹⁾ Lub: Bądźcie mężni, a (On) umocni wasze serce.